

¿Memorias ambiguas?

La colonización japonesa en la novela gráfica taiwanesa contemporánea



Antonio Paoliello-Palermo
(Universitat Autònoma de Barcelona)



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

IV Congreso internacional AEEAO 2025

Asociación Española de Estudios de Asia Oriental



Asociación Española de Estudios de Asia Oriental

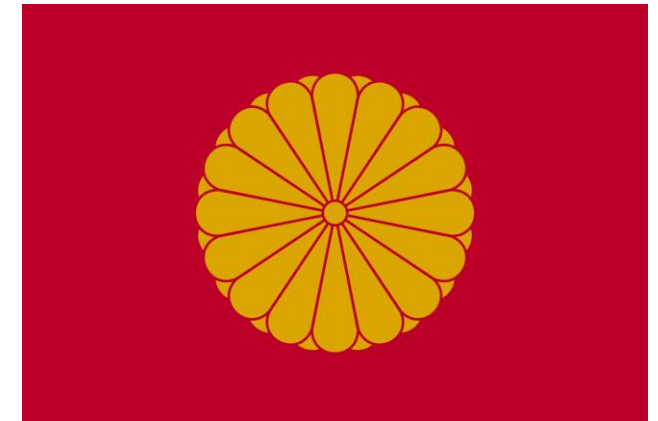
Taiwán y su pasado colonial

“Taiwan is the only former colony in which this [colonial] nostalgia is publicly professed”. (Lu, 767)

Lu, T. 2011. “A Cinematic Parallax View: Taiwanese Identity and the Japanese Colonial Past.” *positions* 19(3): 763–79.

Recuperación del pasado colonial atraviesa muchos aspectos de la vida contemporánea en Taiwán:

- la arquitectura;
- la gastronomía;
- las sensibilidades estéticas;
- los cómics, etc....



Estandarte imperial del
Imperio nipón

Nostalgia del pasado colonial japonés

- No es una idealización ingenua
- Funciona como herramienta de resistencia identitaria

Breve análisis de dos novelas gráficas recientes:

- *Wind Chaser Under the Blue Sky* (青空下的追風少年, 2023) – Jason Chien 簡嘉誠
- *The Banana Sprout* (芭蕉的芽, 2022–25) – Zuo Hsuan 左萱



Contexto histórico resignificación del legado japonés

- 1895–1945: Colonización japonesa
 - Modernización material y cultural
- 1937–1945: Movimiento Kōminka (皇民化運動)
- 1945–1987: Transición al Kuomintang
 - Sinización forzada, represión del pasado japonés



<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=5512261>

Contexto histórico resignificación del legado japonés

- Desde los 90: Democratización y pluralismo
 - Rescate crítico del legado colonial
 - Reutilización de espacios como **símbolos** culturales

Ejemplos:

- Kishu An 紀州庵文學森林 (Taipei): ex-restaurante japonés → centro literario
- Museo del Cómic 國家漫畫博物館 (Taichung): ex-dōjō (道場) → espacio creativo



Nostalgia colonial y resistencia cultural

- ¿Por qué? → Función identitaria y política
- Contra-memoria frente al nacionalismo chino
- *Terror Blanco* (1949–1987): Represión política y cultural
- *Hoy*: estrategia cultural y geopolítica
- Restauración de edificios coloniales
- Turismo temático
- Alianzas culturales con Tokio
- Retromanía & cultura pop:
 - Moda vintage (復古);
 - Cafés “sabores antiguos” (古早味);
 - Consumo masivo de manga y J-pop
 - Japón = símbolo de modernidad alternativa



https://ncpi.ntmofa.gov.tw/News_Content_OnlineExhibitionpic.aspx?n=8005&s=222966

El cómic como laboratorio de memoria

Novelas gráficas → medio clave para explorar las memorias ambiguas del pasado colonial

Wind Chaser Under the Blue Sky, de Jason Chien.

- La obra se mueve entre los últimos años del dominio japonés y los primeros del régimen nacionalista del KMT.
- Los japoneses = impulsores de la modernización
- KMT = poder corrupto e incapaz de reconstruir el país
- La comparación suaviza la imagen del colonialismo japonés frente al autoritarismo nacionalista.

Protagonistas

- Miyahara Ryo y Yin Li-sen, dos jóvenes apasionados por el atletismo y los trenes en el Taipei de los años 40, bajo bombardeos.



«Debéis entrenar para fortalecer vuestro cuerpo,
y así contribuir al máximo a la grandeza
del Imperio japonés.»



Por lo visto todavía falta un buen
rato
para que los trenes vuelvan a
funcionar con normalidad.

El cómic como laboratorio de memoria

Reconstrucción histórica y apoyo institucional

- colaboración con la Administración Nacional de Archivos de Taiwán

Lengua y nostalgia

- Yin Li-sen expresa nostalgia por el japonés, visto como lengua de educación y progreso. Sin embargo, no se cuestiona que tanto el japonés como el mandarín = lenguas impuestas por regímenes autoritarios.
- La nostalgia se convierte aquí en una experiencia personal de pérdida, más que en una reflexión crítica.



Los profesores dan clase en japonés, pero en las aulas no queda ni medio estudiante japonés: una situación así habría sido impensable hace tan solo unos años.



*¿Quién iba a pensar que a nuestra edad tendríamos que empezar de cero con un idioma nuevo?
*¿A nuestra edad? ¡Imagínate nuestros padres entonces!

*¿Tú también tienes clase de mandarín hoy?
*Sí, ya ves.
*Vaya idioma difícil, ¿eh?

The Banana Sprout (Zuo Hsuan)

Años 30, retrata las tensiones del sistema educativo imperial:

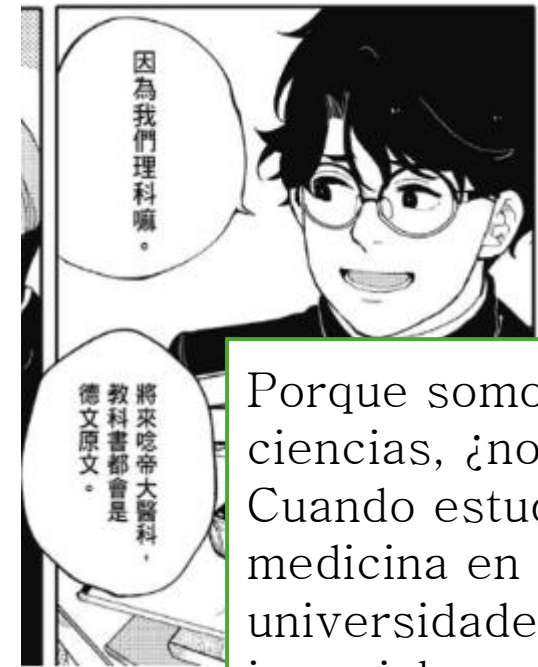
- Obligaba a aprender japonés... inglés y alemán
- Marginalizaba el chino literario, hokkien, hakka y lenguas aborígenes

Protagonista: Yeh Hsing-chiao, futuro estudiante de medicina que sigue escribiendo en chino → símbolo de resistencia cultural

Resistencia simbólica:

- Edición clandestina de una revista literaria estudiantil
- Refleja el conflicto entre asimilación forzada y afirmación identitaria

Rigor histórico y apoyo institucional: apoyada por el Instituto de Historia de la Universidad Normal de Taiwán



Porque somos de ciencias, ¿no? Cuando estudiemos medicina en una de las universidades imperiales, los libros de texto estarán en alemán.

Políticas culturales y riesgos de simplificación

- Estas y otras obras reciben **apoyo directo de instituciones** → estrategia política para recuperar y legitimar el pasado colonial dentro de la identidad nacional.
- Esto ha permitido **ampliar y diversificar las narrativas** sobre la historia de Taiwán,

PERO

- conlleva el **riesgo de simplificarla**, usando la nostalgia en una herramienta geopolítica para distanciarse simbólicamente de China.
- **brecha generacional:**
- **generaciones mayores** (testigos de la colonización) VS. *millennials* (experiencia indirecta)
- Esto puede dar lugar a una visión más acrítica o incluso romántica del pasado.

Conclusión

- Las dos novelas gráficas funcionan como **laboratorios de identidad nacional**, con logros y limitaciones claras.
- Por un lado, **logran cuestionar el nacionalismo chino y reivindicar la especificidad cultural de Taiwán**.
- Por otro, **romantizan el colonialismo japonés sin problematizar su violencia estructural**.
- Es importante recordar que, en su mayoría, aunque basadas en hechos históricos, son **FICCIONES** → no debemos esperar de ellas autenticidad absoluta ni considerarlas un sustituto de los textos historiográficos.
- La pregunta final que planteo y que continuaré investigando es:

¿puede la nostalgia ser un instrumento válido para la descolonización simbólica y la construcción de una identidad alternativa frente a la impuesta por el nacionalismo chino, o se está sustituyendo un relato hegemónico por otro igual de simplificador?